

1. И послал Хирам, царь Тирский, к Давиду послов, и кедровые деревья, и каменщиков, и плотников, чтобы построить ему дом.

УПО: А Хірам, цар тирський, послав до Давида послів, і кедрового дерева, каменярів та теслярів, щоб збудувати йому дім.

KJV: Now Hiram king of Tyre sent messengers to David, and timber of cedars, with masons and carpenters, to build him an house.

2. Когда узнал Давид, что утвердил его Господь царем над Израилем, что вознесено высоко царство его, ради народа его Израиля,

УПО: І пізнав Давид, що Господь міцно поставив його царем над Ізраїлем, бо царство його було піднесене високо ради народу його, Ізраїля.

KJV: And David perceived that the LORD had confirmed him king over Israel, for his kingdom was lifted up on high, because of his people Israel.

3. тогда взял Давид еще жен в Иерусалиме, и родил Давид еще сыновей и дочерей.

УПО: І взяв Давид іще жінок в Єрусалимі, і Давид породив іще синів та дочок.

KJV: And David took more wives at Jerusalem: and David begat more sons and daughters.

4. И вот имена родившихся у него в Иерусалиме: Самус, Совав, Нафан, Соломон,

УПО: А оце імена народжених йому в Єрусалимі: Шаммуа і Шовав, Натан і Соломон,

KJV: Now these are the names of his children which he had in Jerusalem; Shammua, and Shobab, Nathan, and Solomon,

5. Евеар, Елисуа, Елфалет,

УПО: і Ївхар, і Елішуя, і Елпелет,

KJV: And Ibhar, and Elishua, and Elpalet,

6. Ногах, Нафек, Иафия,

УПО: і Ногах, і Нефег, і Яфія,

KJV: And Nogah, and Nepheg, and Japhia,

7. и Елисама, Веелиада и Елифалейф.

УПО: і Елішама, і Ел'яда, і Еліфелет.

KJV: And Elishama, and Beeliada, and Eliphalet.

8. И услышали Филистимляне, что помазан Давид в царя над всем Израилем, и поднялись все Филистимляне искать Давида. И услышал Давид [об] [этом] и пошел против них.

УПО: І почули филистимляни, що Давид був помазаний на царя над усім Ізраїлем, і піднялися всі филистимляни, щоб шукати Давида. А Давид почув про це, і вийшов проти них.

KJV: And when the Philistines heard that David was anointed king over all Israel, all the Philistines went up to seek David. And David heard of it, and went out against them.

9. И Филистимляне пришли и расположились в долине Рефаимов.

УПО: А филистимляни прийшли й стали таборами в долині Рефаїм.

KJV: And the Philistines came and spread themselves in the valley of Rephaim.

10. И спросил Давид Бога, говоря: иди ли мне против Филистимлян, и предашь ли их в руки мои? И сказал ему Господь: иди, и Я предам их в руки твои.

УПО: І питався Давид у Бога, говорячи: Чи виходити на филистимлян, і чи даси Ти їх в руку мою? І відказав йому Господь: Вийди, і Я дам їх у руку твою.

KJV: And David inquired of God, saying, Shall I go up against the Philistines? And wilt thou deliver them into mine hand? And the LORD said unto him, Go up; for I will deliver them into thine hand.

11. И пошли они в Ваал-Перацим, и поразил их там Давид; и сказал Давид: сломил Бог врагов моих рукою моею, как прорыв воды. Посему и дали имя месту тому:

Ваал-Перацим.

УПО: І зійшли вони до Баал-Пераціму, і Давид побив їх там. І сказав Давид: Розбив Бог ворогів моїх рукою моею, як прорив води! Тому назвали ім'я того місця: Баал-Перацім!

KJV: So they came up to Baalperazim; and David smote them there. Then David said, God hath broken in upon mine enemies by mine hand like the breaking forth of waters: therefore they called the name of that place Baalperazim.

12. И оставили там [Филистимляне] богов своих, и повелел Давид, и сожжены они огнем.

УПО: А вони позоставили там богів своїх, і Давид наказав, і вони були спалені в огні.

KJV: And when they had left their gods there, David gave a commandment, and they were

burned with fire.

13. И [пришли] опять Филистимляне и расположились по долине.

УПО: А филистимляни ще отаборилися в долині.

KJV: And the Philistines yet again spread themselves abroad in the valley.

14. И еще спросил Давид Бога, и сказал ему Бог: не ходи [прямо] на них, уклонись от них и иди к ним со стороны тутовых деревьев;

УПО: А Давид іще питався Бога, і Бог йому сказав: Не підеш за ними, а поверни від них, і прибудеш до них з-навпроти бальзамового ліска.

KJV: Therefore David inquired again of God; and God said unto him, Go not up after them; turn away from them, and come upon them over against the mulberry trees.

15. и когда услышишь шум как бы шагов на вершинах тутовых деревьев, тогда вступи в битву, ибо вышел Бог пред тобою, чтобы поразить стан Филистимлян.

УПО: І станеться, як ти почуєш шелест ніби кроків на верховіттях бальзамових дерев, тоді вийдеш на бій, бо то вийшов Бог перед тебе, щоб побити филистимський табір.

KJV: And it shall be, when thou shalt hear a sound of going in the tops of the mulberry trees, that then thou shalt go out to battle: for God is gone forth before thee to smite the host of the Philistines.

16. И сделал Давид, как повелел ему Бог; и поразили стан Филистимский, от Гаваона до Газера.

УПО: І зробив Давид так, як наказав йому Бог, і вони побити филистимський табір від Гів'ону аж до Гезеру.

KJV: David therefore did as God commanded him: and they smote the host of the Philistines from Gibeon even to Gazer.

17. И пронеслось имя Давидово по всем землям, и Господь сделал его страшным для всех народов.

УПО: І неслося Давидове ім'я по всіх краях, а Господь дав, що всі народи боялись його.

KJV: And the fame of David went out into all lands; and the LORD brought the fear of him upon all nations.